

Bestimmungen EJV für die Wettvorträge an Jodlerfesten



Dispositions AFY pour les prestations exécutées lors des concours des Fêtes de yodel

1 Technische Regulative

Für alle Vorträge sind die aktuellen Technischen Regulative für den Jodelgesang, das Alphorn- und Büchelblasen sowie das Fahنشwingen verbindlich.

2 Teilnahmeberechtigung

- 2.1 Teilnahmeberechtigt für das Eidgenössische Jodlerfest sind alle Mitglieder des EJV, welche sich in den beiden Vorjahren qualifiziert haben (d.h. im Minimum die Klasse 2 erreicht und am Jodlerfest des eigenen Unterverbands teilgenommen haben).
- 2.2 Teilnahmeberechtigt für die Unterverbands-Jodlerfeste sind alle Mitglieder des EJV.
- 2.3 Der Mitgliederbeitrag für das laufende Jahr muss bezahlt sein.
- 2.4 Alle Teilnehmenden anerkennen die Bestimmungen des EJV sowie die Entscheide der Jury und die damit verbundene Klassierung.

3 Fest-Sets

- 3.1 Alle Auftretenden müssen im Besitz eines gültigen Fest-Sets sein.
- 3.2 Anzahl Teilnehmende in Gruppen Jodler- und Alphorngruppen sowie Büchelchörli bestehen aus mindestens 5 Mitgliedern, die Anzahl der Mitglieder gegen oben ist unbeschränkt. Eine Vorschrift gegenüber der Geschlechterverteilung gibt es nicht.

4 Auftritte

- 4.1 Einzelmitglieder dürfen nebst den Auftritten in Gruppen höchstens zwei weitere Wettvorträge bestreiten.
- 4.2 Kleinformationen in verschiedener Besetzung können zweimal in der gleichen Kategorie auftreten.
- 4.3 Handorgelbegleiterinnen und -begleiter dürfen pro Jodlerfest höchstens acht Vorträge begleiten.
- 4.4 Die Tätigkeit als Jurymitglied hat Vorrang. Auftritte sind deshalb im Einvernehmen

1 Règlements techniques

Lors de l'exécution de toute prestation, les concurrents sont tenus de respecter les règlements techniques en vigueur relatifs au yodel, au cor des Alpes et au Büchel et au lancer de drapeau.

2 Droit de participation

- 2.1 Peuvent participer à la Fête fédérale de yodel tous les membres de l'AFY qualifiés au cours des deux années précédentes (c'est-à-dire ceux qui ont atteint au moins la classe 2 et qui ont participé à la Fête de yodel de leur Association régionale).
- 2.2 Peuvent participer aux Fêtes de yodel des Associations régionales tous les membres de l'AFY.
- 2.3 La cotisation de membre pour l'année en cours est due.
- 2.4 Tous les participants reconnaissent les dispositions de l'AFY et les décisions du jury, dont la classification arrêtée par ce dernier.

3 Kits de fête

- 3.1 Tous les participants disposent d'un kit de fête valable.
- 3.2 Nombre de participants par groupe Les groupes de yodel, de cor des Alpes et de Büchel-chörli sont composés d'au moins 5 membres; il n'est prévu aucune limite maximale pour le nombre de participants dans un groupe. Il n'existe aucune disposition relative à la répartition hommes-femmes.

4 Prestations

- 4.1 Outre les prestations exécutées dans des groupes, les membres individuels ne peuvent exécuter que deux autres prestations au maximum lors d'un concours.
- 4.2 Les petites formations peuvent se présenter deux fois dans la même catégorie lorsqu'elles sont composées de manière différente.
- 4.3 Les accompagnateurs et accompagnatrices à l'accordéon peuvent accompagner au maximum huit auditions par Fête de yodel.
- 4.4 L'activité de jury est prioritaire. Le nombre de prestations est donc limité en accord

- mit dem Gesamt-obmann auf ein Minimum zu beschränken (für Alp-hornjuroren maximal drei).
- 4.5 Alle Vortragenden, auch Handorgelbegleiter/innen, tragen korrekte Tracht. Nicht gestattet sind Auftritte von Frauen in Männertracht, ausser Fahenschwingerinnen (siehe 4.6). Ausnahmen (z.B. Schwangerschaft) sind vorgängig dem Gesamto Mann zu melden.
- 4.6 Die Vortragsbekleidung für Fahenschwingerinnen besteht aus schwarzen, langen Hosen (keine Jeans), Herrentrachtenblusen der verschiedenen Regionen der Schweiz, einer weissen Bluse und schwarzen Schuhen ohne modische Verzierungen.
- 4.7 Die im Festführer aufgeführten Zeiten sind verbindlich und können grundsätzlich nicht geändert werden.
- 4.8 Alle Vortragenden melden sich 15 Minuten vor Vortragsbeginn im Warteraum des Auftrittsorts. Bei Nichterscheinen wird Verzicht auf die Teilnahme angenommen.
- 4.9 Ab Eintritt in den Warteraum und im Zuhörerbereich ist strikte Ruhe zu bewahren. Um einen reibungslosen Ablauf der Vorträge zu gewährleisten, gelten folgende Regeln:
1. Glockenzeichen der Jury
 2. Auftritt und Ansage des Vortrags
 3. Vortrag
 4. Auf- und Abtreten haben rasch und ruhig zu erfolgen
- 5 Partituren und Kopien
-
- 5.1 Der Gesamto Mann ist berechtigt, nicht angemessene Jodellieder bis spätestens einen Monat nach Anmeldeschluss abzuweisen.
- 5.2 Der Gesamto Mann überprüft die eingegangenen Partituren auf die Vollständigkeit und die Lesbarkeit und behält sich vor, neue Partituren mittels Musikkomitee einzufordern.
- 5.3 Vorträge, für welche bis zum Datum des Jury-Kurses (ca. ein Monat vor dem Fest) keine Partituren oder Kopien eingereicht
- avec le président du jury (trois au maximum pour les membres du jury de cor des Alpes).
- 4.5 Tous les concurrents, ainsi que les accompagnateurs et accompagnatrices à l'accordéon, portent un costume traditionnel correct. Les femmes ne peuvent pas se présenter avec un costume traditionnel masculin, excepté les lanceuses de drapeau (voir 4.6). Toute demande de dérogation (pour cause de grossesse par exemple) est déposée à l'avance auprès du Comité central (pour les Fêtes de yodel fédérales) ou auprès du Comité de l'Association régionale compétent (pour les Fêtes de yodel des Associations régionales). La décision du Comité est communiquée au président du jury.
- 4.6 Lors de l'exécution de leur prestation, les lanceuses de drapeau sont vêtues d'un long pantalon noir (pas de jeans), d'une veste d'homme traditionnelle d'une des différentes régions de Suisse, d'un chemisier blanc et elles portent des chaussures noires sans motifs à la mode.
- 4.7 Les temps indiqués dans les livrets de fête doivent être respectés et ne peuvent en principe pas être modifiés.
- 4.8 Tout concurrent se présente 15 min avant d'exécuter sa prestation dans la salle d'attente du local où se déroulent les épreuves du concours. Si un concurrent ne se présente pas, il est considéré comme ayant renoncé à participer.
- 4.9 Un calme absolu est observé dès l'entrée dans la salle d'attente et dans la zone d'écoute. Afin de garantir un déroulement optimal des auditions/ prestations, il convient de respecter les règles suivantes:
1. Le jury agite une cloche
 2. Entrée et présentation de la prestation qui va être exécutée
 3. Exécution de la prestation
 4. Entrée en scène et sortie de scène du concurrent rapides et tranquilles
- 5 Partitions et copies
-
- 5.1 Le Gesamto Mann est autorisé à refuser des chants de yodel qui ne sont pas appropriés, et ce jusqu'à un mois après la clôture des inscriptions.
- 5.2 Le Gesamto Mann vérifie les partitions qui ont été reçues afin de s'assurer qu'elles soient complètes et lisibles; il se réserve le droit d'exiger de nouvelles partitions par l'intermédiaire du comité de musique.
- 5.3 Toute prestation pour laquelle aucune partition ou copie n'a pas été déposée avant le début du cours de jury (c'est-à-dire environ

- wurden, werden weder bewertet noch klassiert.
- 5.4 Für ungeschriebene Naturjodel ist das Blatt 'Ungeschriebene Naturjodel' des EJVK vollständig auszufüllen und ebenfalls bis zum Datum des Jurykurses einzureichen.
- 5.5 Geschriebene Naturjodel sind wie Liedpartituren einzusenden.
- 5.6 Vorträge sind auswendig vorzutragen. Bei Jodelliedern mit drei Strophen sind alle drei Strophen zu singen. Bei vierstrophigen Kompositionen werden in der Regel nur drei Strophen gesungen; falls aber alle vier vorgetragen werden, ist dies bei der Ansage bekanntzugeben. Bei zweiteiligen Naturjodeln ist mindestens ein Teil zu wiederholen.
- 5.7 Unbewilligte Veränderungen der Partitur werden geahndet. Dialektbedingte Anpassungen sind gestattet, solange sie Textsinn und -inhalt nicht verändern.
- 5.8 Änderungen gegenüber der Anmeldung und den Angaben im Festführer (z.B. Handorgelbegleiter, Vortrag) sind nur in begründeten Ausnahmefällen und mit ausdrücklicher Bewilligung des Gesamtbormannes zulässig.
- 5.9 Zugaben während eines Konzertblocks sowie das Überreichen von Blumen und Geschenken sind nicht erlaubt.
-
- 6 Nachwuchs
- 6.1 Für Nachwuchsformationen bestehen, nebst den Hinweisen in den Technischen Regulativen aller drei Sparten, keine speziellen Vortragsbestimmungen.
- 6.2 Die Vorträge werden nicht klassiert, die Auftretenden erhalten jedoch einen Bericht der Jury.
- 6.3 Es wird sehr geschätzt, wenn in Tracht aufgetreten wird.
- 6.4 Das Liedgut sollte schweizerischer Herkunft sein.
- 6.5 Die Verantwortung für die Betreuung der Kinder und Jugendlichen liegt bei den Chorleiter/innen und Begleitpersonen.
- 6.6 Das Fahnentuch misst beim Nachwuchs 1,0 m oder 0.8 m im Quadrat.
- un mois avant la fête) ne sera ni évaluée ni classée.
- 5.4 Pour les 'Naturjodel' non écrits (aucune partition disponible), il convient de remplir le formulaire 'Naturjodel non écrit' ('Ungeschriebene Naturjodel') de l'AFY et de le transmettre avant le début du cours de jury.
- 5.5 Les 'Naturjodel' écrits doivent être envoyés comme des partitions de chants.
- 5.6 Les prestations sont exécutées par cœur. Pour les chants de yodel à trois strophes, les trois strophes sont chantées. Pour les compositions à quatre strophes, en règle générale seules trois strophes sont chantées; cependant, si les quatre strophes sont chantées, il convient de le mentionner lors de la présentation du chant. Pour les 'Naturjodel' à deux parties, une partie au moins doit être répétée.
- 5.7 Toute modification non autorisée de la partition est sanctionnée. Toute adaptation en fonction du dialecte est autorisée dans la mesure où elle ne modifie ni le sens ni le contenu du texte.
- 5.8 Toute modification par rapport à l'inscription et aux données du livret de fête (par exemple, accompagnateurs à l'accordéon, prestation) n'est autorisée que dans des cas exceptionnels et dûment justifiés et requiert l'autorisation expresse du président du jury.
- 5.9 Il est interdit d'offrir des primes, des fleurs ou des cadeaux lors d'un concert.
-
- 6 Jeunes
- 6.1 En ce qui concerne les formations de jeunes, il convient d'appliquer les dispositions prévues par les règlements des trois sections (cor des Alpes et Büchel, yodel et lancer de drapeau); aucune autre disposition supplémentaire particulière n'est prévue.
- 6.2 Les prestations ne sont pas classées, mais le jury remet un rapport aux concurrents.
- 6.3 Il est très apprécié lorsque les concurrents se présentent vêtus d'un costume traditionnel.
- 6.4 Le répertoire musical devrait être suisse.
- 6.5 Les cheffes ou chefs de chœur et les accompagnateurs ou accompagnatrices sont responsables de l'encadrement des enfants et des jeunes.
- 6.6 En ce qui concerne les prestations des jeunes lors du lancer de drapeau, la toile de

7 Auszüge aus den Techn. Regulativen des EJV

7.1 **Jodelgesang**

Die Vorträge werden gemäss dem EJV-Bewertungs-regulativ in folgenden Disziplinen und mit diesen Punktzahlen bewertet:

1. Tongebung / Aussprache (TA) - maximal 10 Punkte
2. Rhythmik / Dynamik (RD) - maximal 10 Punkte
3. Harmonische Reinheit (HR) - maximal 10 Punkte
4. Gesamteindruck (GE) - 3 x maximal je 10 Punkte

Die Klassierung erfolgt sparten- und kategorienweise. Die Leistungen werden nach folgendem Punkteschema klassiert:

Klasse 1: 60,0 – 54,0 Punkte

Klasse 2: 53,5 – 48,0 Punkte

Klasse 3: 47,5 – 42 Punkte

Klasse 4: unter 42 Punkten

Die erreichten Punktzahlen werden den Teilnehmenden in ihrem persönlichen Festbericht bekannt gegeben.

Spezialfälle

- Mehrmaliges Beginnen Gesang: Normale Bewertung, abzüglich einer Klasse. Mehrmaliges Anstimmen ist jedoch ohne Abzug gestattet.
- Mehrmaliges Beginnen Begleitung: Normale Bewertung, abzüglich 1,5 Punkte vom Gesamttotal.
- Verwechslung von Strophen: Normale Bewertung, abzüglich 3 Punkte vom Gesamttotal.
- Wortverwechslungen/Verwechslung von Strophenteilen: Normale Bewertung, abzüglich maximal 3 Punkte vom Gesamttotal.
- Stellenweiser Ausfall einer Stimme (Lied- oder Jodelteil): Fällt unter die Einzeldisziplin 'Harmonische Reinheit'.
- Unbewilligte Änderungen werden in der betreffenden Einzeldisziplin geahndet.
- Freie Stimmen sind nur erlaubt, sofern sie in der Partitur notiert sind.
- Offensichtliches und störendes Mitdirigieren ist nicht erlaubt und wirkt sich im Gesamteindruck aus.

7.2 **Alphorn- und Büchelblasen**

Die Vorträge werden gemäss dem EJV-Bewertungsregulativ für das Alphorn- und Büchelblasen bewertet.

drapeau est en forme de carré dont le côté mesure 1 m ou 80 cm.

7 Extraits des règlements techniques de l'AFY

7.1 **Yodel**

Les prestations sont évaluées conformément au règlement d'évaluation de l'AFY selon les disciplines et le barème suivants:

1. Timbre/prononciation (TP) - 10 points au maximum
2. Rythmique/dynamique (RD) - 10 points au maximum
3. Pureté harmonieuse (PH) - 10 points au maximum
4. Impression générale (IG) - 3 x 10 points au maximum

Le classement se fait par section et par catégorie. Les prestations sont classées selon le barème suivant:

Classe 1: 60,0 – 54,0 points

Classe 2: 53,5 – 48,0 points

Classe 3: 47,5 – 42 points

Classe 4: moins de 42 points

Le nombre de points obtenus est communiqué aux participants dans le rapport de fête individuel.

Cas particuliers

- Chant entamé en plusieurs fois: évaluation normale, retrait d'une classe. Entonner plusieurs fois n'est cependant pas sanctionné par un retrait de point.
- Accompagnement entamé en plusieurs fois: évaluation normale, retrait de 1.5 point du nombre total de points.
- Confusion entre les strophes: évaluation normale, retrait de 3 points du nombre total de points.
- Confusions entre les mots/ confusion entre des parties de strophes: évaluation normale, retrait de 3 points au maximum du nombre total de points.
- Défaillance par endroits d'une voix (partie de chant ou de yodel): relève de la discipline 'pureté harmonieuse'.
- Les modifications non autorisées sont sanctionnées dans la discipline concernée.
- Les voix libres sont autorisées à condition d'avoir été notées dans la partition.
- Une codirection manifeste et dérangeante n'est pas autorisée et se répercute sur l'impression générale.

7.2 **Cor des Alpes et Büchel**

Les prestations sont évaluées conformément au règlement d'évaluation de l'AFY relatif au cor des Alpes et au Büchel.

- Zur Konkurrenz sind nur Alphorn und Büchel zugelassen.
- Die Instrumente müssen, mit Ausnahme der Gewinde- oder Steckbüchsen bzw. der Stimmzüge, vollständig aus Holz hergestellt sein.
- Es sind nur Holzmundstücke gestattet.
- Mehrstimmige Vorträge müssen mit Instrumenten in einheitlicher Grundstimmung dargeboten werden.
- Kleinformationen und Gruppen dürfen nicht dirigiert werden.
- Der Vortrag muss auswendig, also ohne Notenhilfe, dargeboten werden.

7.3 Fahenschwingen

Die Vorträge werden gemäss dem EJV-Bewertungsregulativ für das Fahenschwingen bewertet.

- Das Fahentuch misst 1,20 m im Quadrat.
- Es sind nur Schweizer- oder Kantonsfahnen zulässig.
- Geflammte Fahnen sind beim Wettvortrag nicht erlaubt.
- Der Kreis misst 1,5 m im Durchmesser.

8 Allgemeines

- 8.1 Das Jodlerfest wird bei jeder Witterung durchgeführt.
- 8.2 In den Vortraglokalen und auf den Vortragsplätzen gilt absolutes Rauchverbot für Aktive und Konzertbesucher. Mobiltelefone sind zwingend auszuschalten.
- 8.3 Einlass zu den Vortraglokalen und -plätzen wird nur gegen Vorweisen des Festabzeichens bzw. Eintrittsabzeichens gewährt.
- 8.4 Die Anweisungen der Lokal- und Platzorganisation sind verbindlich.
- 8.5 Teilnahme und Mitwirkung am Festakt sind Ehrensache.
- 8.6 Die Klassierungslisten werden nach dem Festakt auf dem Festaktareal verkauft.
- 8.7 Die Klassierungslisten und später auch die Festberichte sind auf den Webseiten der Verbände und des Festortes abrufbar.

- La concurrence est autorisée seulement entre le cor des Alpes et le Büchel.
- Les instruments doivent être fabriqués entièrement en bois, à l'exception des buses et de l'entourage et des coulisses d'accord ('Stimmzüge').
- Seuls les becs en bois sont autorisés.
- Les prestations à plusieurs voix sont jouées avec des instruments ayant une tonalité identique.
- Les petites formations et les groupes ne doivent pas être dirigés.
- La prestation est exécutée par cœur, et donc sans l'aide de partitio.

7.3 Lancer de drapeau

Les prestations sont évaluées conformément au règlement d'évaluation de l'AFY relatif au lancer de drapeau.

- La toile du drapeau est en forme de carré dont le côté mesure 1,20 m.
- Seuls le drapeau suisse et les drapeaux des cantons sont autorisés.
- Les drapeaux flammés ne sont pas autorisés.
- Le cercle mesure 1,5 m de diamètre.

8 Généralités

- 8.1 La Fête de yodel a lieu quelles que soient les conditions météorologiques.
- 8.2 Il est strictement interdit de fumer sur le lieu du concours ou dans les locaux où se déroulent les épreuves du concours. Cette interdiction s'applique tant aux concurrents qu'aux visiteurs. Les téléphones mobiles doivent être éteints.
- 8.3 L'admission dans les locaux et sur les lieux où se déroulent les épreuves n'est permise que sur présentation de l'insigne de fête ou du badge d'entrée.
- 8.4 Les instructions s'appliquant dans les locaux et sur le lieu de la Fête ont un caractère obligatoire.
- 8.5 La participation et la contribution à la cérémonie officielle sont bénévoles.
- 8.6 Les listes de classement sont vendues après la cérémonie officielle, sur le lieu où elle s'est déroulée.
- 8.7 Les classements, et aussi plus tard les rapports de fête, sont téléchargeables sur les sites Internet des Associations et du site ayant accueilli la fête.